



# Un arbre étoilé

**Original Publisher:** StoryWeaver Community

**Author:** Christa Godínez

**Illustrator:** Christa Godínez

**Translator:** Christine Biloré

Level 3



Il était une fois une  
petite graine qui avait  
germé dans un bois  
et dont les premières  
feuilles  
commençaient à  
peine à sortir. Elle  
était profondément  
émue de pouvoir  
enfin découvrir le  
monde.



Un jour, une fourmi qui construisait son tunnel passa près d'elle, et la petite graine lui demanda:  
« Petite fourmi, toi qui connais le monde d'en haut, dis-moi ce qui est le plus beau ?

La voix pleine d'émotion, la petite fourmi lui dit :

— Il existe beaucoup de belles choses dans ce monde. Il y a des fleurs, des mûres et des glands.  
Mais ce que j'aime le plus,  
ce sont les étoiles car elles brillent comme autant de petits diamants.

La petite graine, rêveuse, lui répondit :

— Quand je serai grande, je voudrais être un arbre étoilé.

— Petite graine, les étoiles ne se trouvent pas sur les arbres mais dans le ciel, expliqua la fourmi.

Et à partir de ce jour-là, la petite graine passa ses journées à imaginer comment serait sa vie si elle pouvait devenir une étoile.



Au fil du temps, la graine sortit de terre et se transforma en une petite plante. Inquiète, elle attendait l'arrivée de la nuit pour faire la connaissance des étoiles. Quand elle les vit pour la première fois, ses petites feuilles se mirent à trembler.

« Comme elles sont belles ! s'exclama-t-elle, émerveillée.

Un scarabée qui essayait de dormir dans un buisson voisin se réveilla en l'entendant s'exclamer.

— Tout va bien, petite plante ? demanda le scarabée, effrayé.

— Pardon, c'est la première fois aujourd'hui que je vois les étoiles et maintenant que je les connais, je sais qu'un jour, je serai un arbre si grand que je pourrai caresser les étoiles de mes branches.

Le scarabée, un peu crédule, lui expliqua :

— Les étoiles sont belles, elles me rendent toujours heureux dans l'obscurité de la nuit. Mais elles vivent très très haut dans le ciel. Aussi haut que j'ai pu voler, je n'ai jamais pu les approcher.»

Les paroles du scarabée ne découragèrent pas la petite plante. Tous les jours, elle faisait des efforts pour grandir encore plus. Ses racines recherchaient les meilleurs aliments et, petit à petit, elle grandit jusqu'à devenir un jeune arbre





Un jour, un oiseau  
commença à faire son nid  
entre les branches du jeune  
arbre. Pendant qu'il le  
voyait faire, le jeune arbre  
lui demanda :

« Oiseau, toi qui voles plus  
haut que les pins, as-tu déjà  
rencontré une étoile ?

— Non, jeune arbre, je n'ai jamais volé aussi haut mais les étoiles guident toujours mon vol la nuit, elles m'aident à m'orienter. »

A chaque fois qu'il apprenait quelque chose de nouveau sur les étoiles, le jeune arbre avait encore plus envie de les connaître.

Les mois passèrent et, bien que le jeune arbre s'efforçât de grandir, il n'était pas beaucoup plus grand.

Il étirait ses branches, bougeait ses racines mais ne parvenait pas à grandir plus.





Et un jour, quelque chose de surprenant se produisit. Des pommes poussèrent sur ses branches. Elles étaient d'un rouge brillant et tous les animaux de la forêt s'approchèrent pour voir ces pommes si jolies. Le lièvre et la chenille dirent que c'était les plus savoureuses qu'ils avaient jamais goûtées.

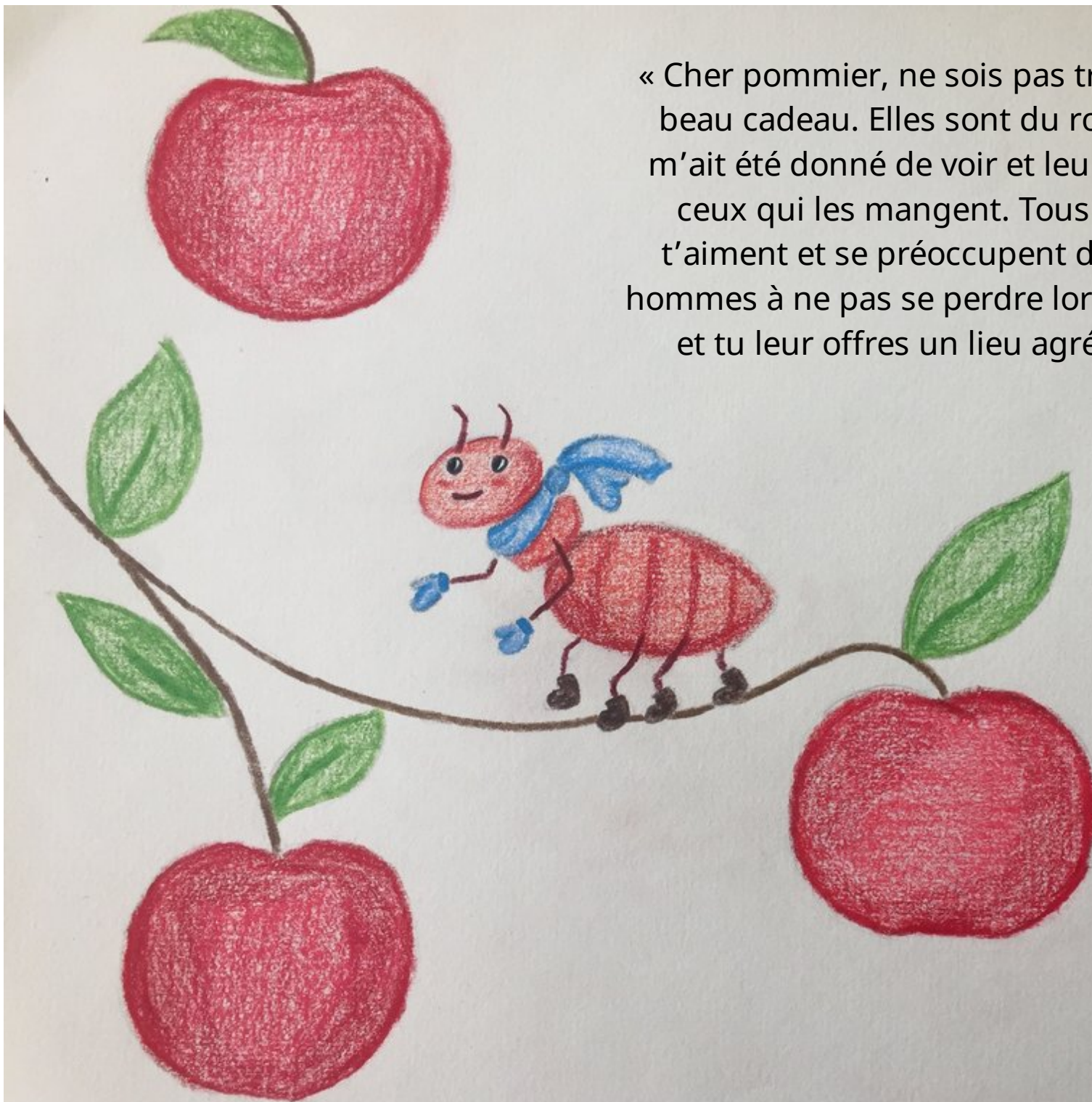


Mais le jeune arbre, qui venait seulement de découvrir qu'il était un pommier, n'appréciait pas cette surprise. Il voulait devenir un arbre très grand pour pouvoir rencontrer les étoiles. Mais, à la surprise de tous dans la forêt, il était un pommier. Le seul pommier de toute la forêt, l'arbre le plus petit de toute la forêt.

Les voyageurs qui passaient par la forêt remarquèrent le beau rouge brillant et la saveur des pommes et commencèrent à faire des pauses sous les branches du pommier. Et pourtant, chaque nuit, le pommier se tournait vers le ciel et, d'un air triste, il regardait les étoiles.

Une nuit, la fourmi s'inquiétant de voir que son ami le pommier était si triste, lui dit :

« Cher pommier, ne sois pas triste, tes pommes sont un beau cadeau. Elles sont du rouge le plus brillant qu'il m'ait été donné de voir et leur goût rend heureux tous ceux qui les mangent. Tous les animaux de la forêt t'aiment et se préoccupent de toi. Tu aides même les hommes à ne pas se perdre lorsqu'ils passent par la forêt et tu leur offres un lieu agréable pour se reposer. »





Les paroles de la fourmi firent plaisir au pommier. Bien qu'il fut déçu de ne pas être plus grand et de ne pas pouvoir connaître les étoiles, il décida de faire de son mieux pour que ses pommes soient les plus délicieuses et les plus belles possible.

Un jour, un voyageur et sa fille s'assirent à l'ombre du pommier pour se reposer. Après avoir déjeuné avec son père, la petite fille se mit à monter aux branches de l'arbre. Pendant qu'elle jouait dans les branches, elle ramassait des pommes la suite de son trajet. Soudain, une pomme tomba par terre et s'ouvrit en deux.

La petite fille descendit rapidement de l'arbre en voyant que la pomme était tombée. Surprise, elle courut montrer à son père ce qu'elle avait trouvé dans la pomme.



**« Papa, regarde! Une  
étoile ! Il y a une  
étoile dans la pomme  
! »**



Le pommier qui écoutait avec attention ne pouvait pas croire ce qu'il entendait et voyait. Toute sa vie, il s'était efforcé de connaître les étoiles sans se rendre compte que des étoiles se trouvaient dans ses propres pommes. Des étoiles qui brillaient, qui apportaient la joie et qui guidaient les voyageurs sur leur chemin.

En fin de compte, le pommier avait réussi à devenir un arbre étoilé.

Conte inspiré du conte « La pomme qui voulait être une étoile »



This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following [link](#).

### Story Attribution:

This story: Un arbre étoilé is translated by [Christine Biloré](#) . The © for this translation lies with Christine Biloré, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: '[Un árbol de estrellas](#)', by [Christa Godínez](#) . © Christa Godínez , 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

### Images Attributions:

Cover page: [bird at night](#), by [Christa Godínez](#) © Christa Godínez, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [seed with ant](#), by [Christa Godínez](#) © Christa Godínez, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [bug and plants at night](#), by [Christa Godínez](#) © Christa Godínez, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [bird at night](#), by [Christa Godínez](#) © Christa Godínez, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [rabbit with apple and caterpillar](#), by [Christa Godínez](#) © Christa Godínez, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: [ant on apple tree](#), by [Christa Godínez](#) © Christa Godínez, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: [girl with apple tree](#), by [Christa Godínez](#) © Christa Godínez, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: [https://www.storyweaver.org.in/terms\\_and\\_conditions](https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions)



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



# Un arbre étoilé

(French)

Une petite graine découvre qui elle est.

This is a Level 3 book for children who are ready to read on their own.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!